

229062A 02/2004 © by SLV Elektronik GmbH

Technische Änderungen vorbehalten.
 Technical Details are subject to change.
 Les détails techniques sont sujet à des changements.

Vervielfältigung verboten !
 Duplication prohibited !
 Reproduction interdite!

D Gebrauchsanweisung
ENG Instruction Manual
F Manuel d'instructions

für Aussen-Wandeinbauleuchte
 for recessed outdoor wall lamp
 pour encastré muraux extérieur

BRICK DOWNUNDER



D Gebrauchsanweisung für Wandeinbauleuchte BRICK DOWNUNDER

1. Bestimmungsgemäße Verwendung:

Dieses Produkt dient nur Beleuchtungszwecken und darf:

- nur mit einer Spannung von 230V/ 50Hz betrieben werden.
- nicht im Innenbereich verwendet werden.
- keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung ausgesetzt werden.
- nach einer feuchten oder verschmutzten Lagerung erst nach einer Zustandsprüfung betrieben werden.

⚠ Sollten diese zuvor genannten Punkte nicht eingehalten werden, so kann es zum Kurzschluss oder elektrischen Schlag kommen!

2. Technische Daten:

| | |
|-------------------|---------------------|
| Betriebsspannung: | 230V/ 50Hz |
| Schutzklasse: | I |
| Schutzart: | IP 44 |
| Leuchtmittel: | E 14, max. 40 W |
| Maße (L x B x H): | 23 x 13 x 7,5 cm |
| Gewicht: | 0,6 kg |
| Importeur: | SLV Elektronik GmbH |


IP 44 : Schutz gegen feste Fremdkörper > 1,0 mm – Schutz gegen Spritzwasser aus allen Richtungen

3. Montage

⚠ **Achtung:** Verwenden Sie nur Teile, die mit dem Produkt mitgeliefert oder definitiv als Zubehör beschrieben werden! Andernfalls kann die Anlage, als auch das Produkt nicht ausreichend sicher sein! Schalten Sie die Stromversorgung bzw. die Anschlussleitung spannungsfrei, bevor Sie jegliche Arbeiten vornehmen!

a) Montageort

Achten Sie darauf, dass das Produkt auf einem stabilen, ebenen, kippfesten Untergrund montiert wird. Der Strahler sollte mindestens soweit entfernt sein von der angestrahlten Fläche, wie der auf dem Typenschild des Strahlers angegebene

Mindestabstand:  Besondere Vorsicht gilt bei leicht entzündlichen Gegenständen oder elektrischen Leitungen.

b) Einzelne Montageschritte

- Bereiten Sie die Zuleitung und die Einbauöffnung vor: 20 x 10 cm, 7 cm tief.
 - Bohren Sie das Befestigungsloch für die Schraube (3). Beschädigen Sie nicht die Zuleitung. Dies kann zu einem Kurzschluss führen.
 - Lösen Sie die vier Schrauben an der Vorderseite der Leuchte (1).
 - Nehmen Sie die Abdeckung ab.
 - Führen Sie die Zuleitung durch die Gummidichtung in das Gehäuse (2).
 - Versehen Sie die Aderenden des Hausanschlusses mit Schutzschläuchen (3).
- Elektrischer Anschluss**
- Der elektrische Anschluss darf nur durch einen Elektro-Fachmann durchgeführt werden, der mit den geltenden Richtlinien vertraut ist.
 - Das Produkt muss durch eine allpolige Trennung von der Stromversorgung getrennt werden können.

F

- Pour réaliser le raccordement électrique, connectez le fil électrique noir ou brun (la phase) du réseau électrique de la maison à la borne L et le fil électrique bleu (fil neutre) du réseau électrique de la maison à la borne N. Le fil électrique vert et jaune (la masse) doit être vissé fermement sur la borne reliée à la terre Ⓧ
- Vissez l'ampoule dans la douille. Utilisez un torchon pour mettre l'ampoule – ne pas toucher avec les doigts. Enlevez les empreintes digitales !
- Mettez le boîtier dans le trou de montage et fixez-le avec une vis (4).
- Vissez de nouveau le couvercle sur le boîtier (5). Le joint doit être bien mis.

4. Opération

Informations pour l'exploitant

Utilisez le luminaire uniquement dans le cas où il fonctionne correctement. Dans le cas contraire, éteignez tout de suite le luminaire et ne l'utilisez qu'après avoir fait appel à un professionnel.

C'est à dire, dans les cas où :

- es dommages sont visibles
- le produit ne fonctionne pas
- le produit dégage des fumées épaisses,
- le produit surchauffe (la surchauffe est reconnaissable à son bruit de grésillement)

Toute autre réparation sur l'installation ou sur son alimentation ne doit être effectuée que par un professionnel.

⚠ **Attention:** Rappelons qu'un choc électrique peut être mortel!

Comment éviter les problèmes et les risques d'incendies:

Ne fixez rien sur le luminaire :

- Prévoir une libre circulation de l'air : ne pas couvrir.
- Ne rien accrocher ; particulièrement pas de décoration.
- Changez tout de suite les verres de protection endommagés.

⚠ Ne laissez pas les enfants jouer avec des produits électriques sans surveillance! Ils ne sont pas toujours capables d'estimer les dangers causés par l'électricité.

Quoi faire quand une lampe est défectueuse ou ne fonctionne plus ?

- D'abord éteignez le luminaire, puis changez l'ampoule.
- ⚠ **Attention :** Faites d'abord refroidir la lampe – sinon - il y a des risques de brûlures au contact de la surface brûlante.
- Ne remplacez que par des ampoules ayant les mêmes caractéristiques techniques (culot, tension électrique, puissance) car toute autre sorte d'ampoule pourrait endommager le luminaire.
- Utilisez un chiffon pour mettre l'ampoule – ne la touchez pas avec les doigts. S'il y a des empreintes digitales sur l'ampoule, nettoyez-la pour qu'elles ne s'y brûlent pas.

5. D'autres points à respecter:

Eteignez le luminaire avant d'effectuer des travaux de nettoyage ou d'entretien, ou bien, d'autres travaux sur le luminaire ou sur les composants (à faire réaliser par un professionnel).

F Manuel d'instructions pour encastré muraux extérieur Brick Downunder

1. A utiliser comme indiqué :

Ce produit ne sert qu'à éclairer:

- il est prévu pour une tension de 230V/ 50Hz.
- ne peut pas être exploité à l'intérieur.
- il ne doit être exposé ni aux efforts mécaniques importants ni à un encrassement important
- il ne doit être utilisé qu'après examen si le produit a été stocké dans un entrepôt humide ou sale.

⚠ Un non-respect de ces points peut causer un court-circuit ou une décharge électrique!

2. Informations techniques:

Tension d'alimentation: 230V / 50Hz
Classe de protection: I
Degré de protection: IP 44
Lampes: E 14, max. 40 W
Dimensions (L x L x H): 23 x 13 x 7,5 cm
Poids: 0,6 kg
Importateur: SLV Elektronik GmbH

IP 44: Protection contre les corps étrangers durs > 1 mm - Protection contre les éclaboussures provenant de toutes les directions


3. Assemblage

⚠ **Attention:** Utilisez seulement des pièces qui ont été livrées avec le produit ou qui sont uniquement décrites comme accessoires ! Sinon, l'installation ainsi que le produit ne peuvent pas être garantis. Mettez l'alimentation électrique ou le raccordement au secteur hors tension avant de travailler!

a) Lieu d'installation

Fixez le luminaire sur une surface stable pour éviter des accidents.

Le spot doit être placé à distance de la surface à éclairer, au maximum comme indiqué

sur l'étiquette du spot:  Soyez prudent avec les matières inflammables (comme rideaux etc.) ou des lignes électriques.

b) Etapes successives pour installer le luminaire

- Préparez l'adduction ainsi que un trou pour le montage: 20 x 10 cm, 7 cm de profondeur.
- Percez le trou de fixation pour la vis (3). Soyez attentif à ce que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé. Dans le cas contraire, il pourrait causer un court-circuit.
- Dévissez les quatre vis du front de la lampe (1).
- Enlevez le couvercle.
- Introduisez l'adduction dans le boîtier à travers le joint en caoutchouc (2).
- Ajoutez aux extrémités des âmes du réseau électrique de la maison des tubes de protection (3).

Raccordement électrique:

- La connection électrique doit être exécutée par un professionnel, lequel est familier des normes en vigueur.
- Ce système doit pouvoir être coupé du réseau individuellement.

D

- Zum elektrischen Anschluss verbinden Sie die schwarze oder braune Ader (Außenleiter) des Hausanschlusses mit der Klemme L und die blaue Ader (Neutralleiter) des Hausanschlusses mit der Klemme N. Die grün-gelbe Ader (Schutzleiter) des Hausanschlusses wird mit der Erdungsklemme ⊕ des Produktes fest verschraubt.
- Drehen Sie das Leuchtmittel in die Fassung. Benutzen Sie ein Tuch, um das Leuchtmittel einzusetzen – nicht mit den Fingern berühren. Fingerabdrücke entfernen!
- Setzen Sie das Gehäuse in die Einbauöffnung ein und befestigen Sie es mit einer Schraube (4).
- Schrauben Sie wieder die Abdeckung auf das Gehäuse (5). Die Dichtung muss richtig sitzen.

4. Betrieb:

Informationen für den Betreiber:

Betreiben Sie das Produkt nur, wenn es einwandfrei funktioniert. Im Fehlerfall schalten Sie das Produkt sofort aus und betreiben es erst wieder nach Überprüfung durch einen Elektro-Fachmann. Dies ist der Fall, wenn:

- sichtbare Beschädigungen auftreten.
- das Produkt nicht einwandfrei arbeitet.
- es qualmt, dampft, oder bei hörbaren Knistergeräuschen.
- eine Überhitzung zu erkennen ist.

Reparaturen des Produktes oder Arbeiten an netzspannungsführenden Teilen dürfen nur Fachkräfte des Elektrohandwerks vornehmen.

⚠ **Achtung:** Hier besteht sonst Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

So vermeiden Sie Störungen und Brandgefahren:

Befestigen Sie nichts an dem Produkt!

- Luftzirkulation nicht beeinträchtigen, also nichts abdecken.
- Hängen Sie nichts an die Leuchte, insbesondere keine Dekoration.
- Beschädigte Schutzgläser sofort austauschen.

⚠ Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit elektrischen Produkten spielen! Kinder können Gefahren im Umgang mit elektrischer Energie nicht immer richtig einschätzen.

Was ist zu tun, wenn ein Leuchtmittel defekt ist oder nicht funktioniert?

- Schalten Sie erst das Produkt spannungsfrei, bevor Sie das Leuchtmittel (Lampe) austauschen.
- ⚠ **Vorsicht:** Lassen Sie nach vorangegangenem Betrieb erst das Leuchtmittel abkühlen – andernfalls besteht wegen der heißen Oberfläche Verletzungsgefahr.
- Ersetzen Sie nur Leuchtmittel mit den gleichen Daten wie Sockel, Spannung und Wattage - jede andere Art von Leuchtmittel kann zu Beschädigungen der Leuchte führen.
- Benutzen Sie ein Tuch, um das Leuchtmittel einzusetzen – nicht mit den Fingern berühren. Ansonsten reinigen Sie die Lampe, damit Fingerabdrücke nicht einbrennen.

5. Was ist sonst noch zu beachten?

Schalten Sie erst das gesamte Produkt spannungsfrei, bevor Sie...

- Reinigungs- oder Pflegearbeiten ausführen.
- Arbeiten an dem Produkt oder seinen Komponenten vornehmen (nur Elektro-Fachmann).

1. Use as directed:

This product serves exclusively lighting purposes and may:

- only be used with a voltage of 230V/50Hz.
- not be used indoors.
- not be exposed to strong mechanical loads or to strong contamination.
- only be installed and operated after a condition inspection if the product is dirty or has been moistened through storage.

⚠ If these points named above are not adhered to, a short circuit or electrical shock may occur!

2. Technical Data:

| | |
|-------------------------|---------------------|
| Operating voltage: | 230V/ 50Hz |
| Safety class: | I |
| Safety type: | IP 44 |
| Bulb: | E 14, max. 40 W |
| Dimensions (L x W x H): | 23 x 13 x 7,5 cm |
| Weight: | 0,6 kg |
| Importer: | SLV Elektronik GmbH |


IP 44: Protection against foreign objects > 1,0 mm – Protection against splashing water.

3. Assembly

⚠ Attention: Use only parts, which belong to the product! Otherwise the product or the installation might not be sufficiently safe. Switch off the power of the mains supply line or respectively of the connection lead before doing any works.

a) Assembly place:

Make sure that the product is mounted on a stable, even and tilt-fixed background. The product should be placed at least so far from the illuminated surface, as indicated

as minimum distance on the type plate of the spot:  Pay special caution to easily inflammable objects (e.g. curtains) or electric connections.

b) Separate Assembly Steps

- Prepare the power supply cable and the recess: 20 x 10 cm, depth: 7 cm.
- Drill the hole for the fastening screw (4). Do not damage the power supply line, i.e. by drilling, screws or strong bending. This can lead to a short circuit.
- Unscrew the four screws on the front cover of the fixture (1).
- Take off the front cover.
- Direct the power supply cable through the rubber gasket on the mounting plate (2).
- Equip all wire ends of the supply cable with the supplied protective tubes (3).

Electrical Connection

- The electric connection may be executed only by an electric expert who is familiar with the valid directives.
- The product must be able to be separated by an all pole separation from the current supply.

- For electric connection attach the black or brown wire (live conductor) of the main power supply with the clamp L and the blue wire (neutral conductor) of the main power supply with the clamp N. The green-yellow wire (protective conductor) of the main power supply has to be tightly screwed into the earth clamp Ⓧ of the product.
- Screw the bulb into the socket. Use a piece of fabric to do this. Do not touch the bulb with bare fingers and remove any fingerprints from the bulb.
- Put the fixture into the recess and fix it with a screw (4).
- Fasten the front cover back on the housing (5). The gasket needs a proper fit.

4. Operation:

Information for the user:

Operate the product only if it is working correctly. Switch off the product with a malfunction immediately and operate it again only after examination by an electrical specialist.

This is the case, when:

- visible damages appear.
- the product does not work.
- smoke, steam or crackling sounds appear.
- an overheating is recognisable.

Repairs of the product or work on mains voltage-prominent sections may only be carried out by qualified electricians.

⚠ Attention: Here exists mortal danger from an electric shock!

How to avoid failure and fire risk:

Do not fasten or hang anything on the product!

- Provide free air circulation - cover nothing!
- Do not hang anything on the product, especially no decoration and no electrically conducting objects.
- Replace damaged protection glasses immediately.

⚠ Never let children play unsupervised with electric products! Children can not always estimate dangers in dealing with electric energy correctly.

What is to do if a bulb is defect or does not work?

- Disconnect the product from power, before you exchange the bulbs.
- ⚠ Caution: Let the bulb cool down first before replacement – otherwise considerable risk of injury exists because of the hot surface.
- Replace the bulbs only with bulbs of the same data like socket, power and capacity. Every other sort of bulb can lead to damages of the light.
- Use a piece of fabric to insert the bulb. Do not touch it with bare fingers. Carefully remove any fingerprints from the bulb.

5. What else has to be considered?

Disconnect the product from power, before you...

- clean or maintain the product.
- do any works on the product or its components (electric expert).